

Juny - Joliol  
1980

# PARIATGE ANDRATX

nº 6

SANT  
PERE



1980



## PORTADA

P A R I A T G E

Nº 6 Juny - Joliol 80  
Dipòsit legal PM 583/79

Revista editada per el Grup  
Cultural Balenguera per als  
seus socis.

### Caps de redacció.-

Maria Garcia i Suau  
Jaume Bosch i Bover

### Col.laboradors.-

Baltasar Porcel  
Gabriel Tomàs  
Antoni Miralles  
Jaume Bover  
Isabel Ruiz  
Ramon Pons  
Bernat Simo

### Il.lustrador.-

Sebastià Moner

ELS ARTICLES PUBLICATS EN  
AQUESTA REVISTA EXPRESSEN  
UNICAMENT L'OPINIO DELS  
SEUS AUTORS

Tirada 200 exemplars



Plaça Esglesia s/n.  
Andratx

## EDITORIAL

Señor presidente, un hombre como vd, amante de todos los deportes, siendo uno de los primeros en todas las organizaciones deportivas de Andratx, hace años organizó un equipo de ajedrez, federado, el primero en la villa. ¿ se acuerda, verdad?.

El año pasado se formo otro equipo de ajedrez la "penya d'escacs Balenguera", ¿ se acuerda, verdad?.

La penya Balenguera organizo el primer open Sant-Antoni, organizo e hizo posible que los campeonatos individuales de Mallorca se celebraran en Andratx, ¿ se acuerda señor predidente, verdad?.

" No os pienso ayudar, pero tampoco ire en contra vuestra ....." esa frase es suya ¿ se acuerda, verdad?.

Por las fiestas de San Pedro se nos nego una subvención, mientras los otros equipos deportivos de la villa la tuvieron ¿ se acuerda, verdad?.

¿ Señor presidente, porqué?, no me dira que esta en contra del ajedrez, no eso no, yo se lo dire querido señor presidente, vd esta en contra de la revista Pariatge, en contra de la penya d'escacs la Balenguera, en definitiva esta vd en contra de todo lo que en Andratx lleve el nombre de BALENGUERA, ¿ verdad señor presidente?.

Yo creia que un consejal de cultura como vd tenia que ser imparcial, favorecer a todos y no favorecer a nadie, a vd no quiere que se le critique, vd lo hace todo bien, esta intentando acabar con el unico grupo cultural que hay en la villa, nuestro pecado, el haber creado una revista, emanciparnos de vd, no se enoje con nosotros, si vd no fuera presidente no le criticariamos, seguro.

Para terminar le dire que, aunque vd no lo quiera, tendra que oir el nombre de "BALENGUERA" por muchos años, señor presidente.

¿ Se acordara, verdad? señor PRESIDENTE.



## EL METGE PELEGRI

De beure, els andritxols bevien aigua, "pues vino por lo comun solo lo beven los dias de fiesta, notandose algún exceso como tambien en su es piritu". I continua: "Su Modo de vestir es con ropas de lana y cáñamo muy aseados y limpios, y lo mismo se observa en sus casas, pues al paso que son muy reducidas, sin ningun adorno, perpectiva, ni abrigo, son en exceso limpias, careciendo de letrinas y sumideros, que lo declive del terreno y vecindad del campo es motivo para librarse de estos sucios enemigos".

"Por lo comun van descalzos de pies y piernas en el verano y en el Hinvierno lo van de piernas; su dormir aunque mucho sin curiosidad ni aseo, pues muchos no duermen en camas, si solo encima de una piel, o ropa, en tierra en el verano, al fresco y en el Hinvierno junto a la lumbre; no obstante tienen camas, pero estas en lugar de servir de descanso pueden servir de martirio por mal dirigidas y compuestas".

Però, encara que "coman y vivan tan groseramente, no obstante viven mucho tiempo". Temps que ha costat també de portar-los al món... Perqué un cop el treball fou tramés a l'Acadèmia palmesana, aquesta va tornar-se a adreçar a don Miquel Pelegrí sol.licitant-li una ampliació pel que feia a la pràctica terapèutica, força escassa en la seva descripció, tan farcida en canvi per la filosofia dels vents. El metge realitzà, llavors, un "Suplemento, o apendice, a la Descripción topografica de la villa de Andragig" --i de passada tranquil·litzaré al lector: l'orografia, la sintaxi i, encar, les diverses versions que dóna el nom d'Andratx, tot és obra del nostre il.lustre antepassat--. En aquest Suplement, la peça mestra és el "regimen acostumbrado en las paridas":

"...luego que la Mujer embarazada, se siente herida de los dolores del parto hase llamar a una de esas mujeres (una comare, que llavors n'hi havia tres al poble), la que luego que llega y conoce, si es que lo conoz ca porque son ignorantes en extremo, que los dolores son verdaderos, manda que tome chocolate, si es que quiere de ello, o que se le aga caldo de gallina que es lo mas frecuente y quando esta compuesto, o lo uno o lo otro, se lo ase tomar presisandole a que aga algunos esfuerzos, apoyada a uno de los pilares de la cama o otro apoyo, al sentirse acometida de algun dolor, y esto se reitera todo el tiempo que duran los dolores, asta que conosen estar proximo el parto, y en todo este tiempo dure lo que durare, no se le hase otra cosa que el reitero de caldo con sopas o sin ellas. Carne si quiere y vino y agua, lo que guatase, pero luego que le sobe vienen aquellos dolores que indican de proximo parto, le mandan asentar en medio de dos taburetes, sillas o bancos, con el espacio suficiente para que la comadre pueda recibir la criatura, la que luego que ha salido a luz, y no comparecen las parias o secundinas, le dan un trago de aguardiente, o vino, la comprimen el abdomen, le impiden por algun espacio la respiración, la hasen soplar en alguna redoma o otro vaso, le ponen el dedo o la pluma, o cabellos, a la garganta, o le dan porcion de aceite comun para excitarle el vomito; y echo todas estas diligencias y no comparece separan el funiculo umbilical, de lo recién nacido, con el metodo regular y toman a cuesta la recién parida y van dando con ella saltos y bamboleos asta que las arrojen, en cuyo caso las dejan y ellas mismas las mas veces le mudan la ropa y ponen en cama, la que por lo regular consiste en un pobre jergón, una manta y bastas sabanas, tanto en verano como en hinvierno

; y en este estado la dejan, sin cuidarse de ella, pues todos los asistentes se dirigen a ver la criaturilla, si es varon o embra, si tiene buen aspecto, si abre los ojos y otras cosas ridiculas a la vista de la Parida; quien a su arbitrio con los movimientos quepquiere en la cama;; y asta que la comadre haya acabado de componer al recién nacido, no cuidan de ella, y el cuidado consiste en ponerle unos trapos mojados de vino tinto hervido con romero a las partes; que una de las tres comadres se le haze poner mojados del caldo del Putchero; despues se les haze tomar alimento que consiste en una taza de sopas de caldo de gallina, su carne, bizcochos y vino tinto de la mejor calidad, con poca agua; temerosas de que no les cause dolor de barriga, por lo comun no se las faja, y a las que lo ejecutan que son muy raras, valdria mas que no lo hiciesen, por su poca practica y mal modo en cuyo estado la dejan la comadre sin cuidarse mas de ella."

Baltasar Porcel

## HOMENATGE AL MEU PADRI

He perdut un esser molt estimat  
al qual no han pogut salvar  
i es meu cor ha volgut  
dedicar-li aquest cantar.

Ha estat un pare par a jo  
i moltes coses li he d'agrair  
i ara comprenc que es consells  
des majors has de seguir.

Te'n vares anar sense dir res  
i nos vares fer sofrir,  
peró millor va esser per a tu  
el morir-te així

Onze anys fé el vint-i-quatre d'abril  
que te'n varem dur ja agonitzant,  
i Deu a esperar fins ara  
perquè de tu no nos poguesim acomiar.

Es teus germans varen venir a veure't  
i ploraren damunt tu;  
tota la matinada et várem vetlar,  
i m'he posat malalta per tu.  
Jo t'estimava amb tota l'anima  
i vaig plorar molt quan te'n varem dur.

Isabel Ruiz



# Los Incendios Forestales

En las época estival el paisaje mallorquin sufre uno de los azotes que lo degradan en mayor grado: "los incendios forestales", estos alteran el equilibrio tanto biológico, como forestal y agrícola del bosque. Es muy importante en el desarrollo del sistema que este equilibrio no se altere, o en la menor cuantía posible ya que actualmente el bosque mallorquin ha perdido mucho terreno ya no en cuanto a su extensión si no incluso a su repoblación, perdiéndose cada año mayor número de terrenos en los que la repoblación debe ser hecha artificialmente, ayudando a la naturaleza. Esto es comprensible desde el punto de vista de que se queman muchos pinares jóvenes (de mayor combustibilidad que los pinares y encinares viejos), y si bien los pinares viejos con el fuego (un fuego en condiciones naturales: cada cien o doscientos años ocasionados por rayos) se ayuda al esparcimiento de semillas; en los nuevos ya no es así.

También es de consideración el que los bosques están enormemente sucios en el suelo, con gran profusión de plantas combustibles (estepa), que actúan primero de agente de propagación de fuego, y principalmente como un freno a la limpieza del mismo. Cabe resaltar que para los propietarios de pequeñas parcelas en los pinares no es rentable económicamente la explotación de los mismos y por tanto se desconectan del mismo, y en las grandes fincas en donde si sería rentable ocurre que el producto de la tala va todo para el propietario, así como el de la caza siendo comprensible el desinterés del encargado hacia estas tareas.

Dicen que después de un fuego los pastos son más abundantes y más tiernos, si bien es cierto a la larga es perjudicial, ya que los pastos necesitan tierra y ésta si no está fijada o protegida de las aguas y de los vientos por plantas mayores no aguanta muchos años en su sitio, dejando al descubierto la base rocosa. (por la erosión de la lluvia).

Según estudios realizados por ICONA el 28,80% de los incendios son intencionados, el 22,40% son ocasionados por negligencias diversas y el 49,60% son de origen desconocido. Es un factor muy a tener en cuenta el que los restos de la tala de pinares es abandonada en el lugar de origen no solucionando para nada la limpieza del mismo. El método de lucha que resultaría más efectivo sería el proceder a eliminar el factor humano, pero este factor es el más complejo y el menos manejable. Por lo tanto nos centraremos en los métodos sobre los cuales se puede tener una actuación inmediata:

VIGILANCIA, ICONA tiene un número de vigilantes forestales, que en las épocas conflictivas son ampliados.

MATERIAL, VOLUNTARIOS Y RETENES, es a todas luces insuficiente, pero es debido en gran parte a los altos costes de las modernas unidades así como del material cada vez más complejo y especializado (sierras mecánicas, pulverizadores de agua portátiles, bombas de agua portátiles etc...). Este año se ha puesto en marcha un servicio de reten con personal contratado temporalmente para una acción inmediata en puntos críticos como son las comarcas de Andratx, Calvia, etc... Cada vez es más importante la presencia de los voluntarios, a los cuales se les tendría que organizar para una intervención mucho más activa a base de cursillos, así como mantenerlos en comunicación constante para su rápida localización.

CORTAFUEGOS Y CAMINOS, si bien es contraproducente el abrir vías de penetración a la persona humana, es necesario la conservación de los caminos para permitir la entrada rápida de los equipos de extinción.

# FESTES DE SANT PERE

Ja han passat LES FESTES DE SANT PERE en la seva 159 edició, deixant colque record humil i fugaç, a la vegada que s'han oblidat una serie d'activitats que foren tradicionals fins aquest moment. No hem de voler donar la culpa a ningú, sino que hem d'aplaudir gustosament l'organització, que, com calia esperar, estava en mans del "Club de Futbol Andratx", qui ha lluitat amb constancia devant la preocupació, els desitjos i les preferencies de la comunitat andritxola. Per aixó, no s'ha d'exigir més. També seria impertinent no tenir en compte les cases col.laboradores, entitats i altres particulars que han fet possible un programa que seguidament analitzarem punt per punt. Esperam cumplir una informació eficaç.



S'ha de lamentar l'incomparescencia del "Grup Cucorba" en el primer dia de festes, que havia de representar l'obra "S'Esperdenyeta i el Rei", així com l'anulació del tradicional pregó de festes que cada any el senyor batle, o una persona en la seva representació, obsequiava als andritxols des del balcó de la casa consistorial.

Si volguesim posar nota al conjunt de les festes, aquesta seria un aprovat ben just; esperem que els errors que s'haguin pogut fer servesquin per a millorar les festes de l'any qui vé.





# NIT DE CANÇÓ

Con actuaciones de:

MANUEL SANCHEZ (una joven promesa de la guitarra que a sus 13 años la luce con gran brillantez bajo unas manos llenas de musicalidad).

MARISUL Y MANOLU (dos voces como soles acopladas al máximo. Sus temas fantásticos y originales. Una pareja de la que los presentes nunca olvidaremos).

LOS BOLEROS MALLORQUINES (la tradición que se esperaba desde hacía muchos años, ofreciendonosla con ritmo y perfección, dejandonos boquiabiertos, centrandonos los sentimientos de verdaderos mallorquinistas. Recuerdese aquellos dos chavalines de 9 añitos que bailarón como profesionales, procos son ya los que lo saben hacer).

SALVADOR (ROST). Más conocido por Dorin (d'Andratx). Se esforzó por participar y cantar en mallorquin consiguiendo al mismo tiempo un gran éxito por lo bien que lo hizo. Siendo muy aplaudida su actuación, que la supo despedir con una canción titulada "Imagens del

Port d'Andratx", de la que él es autor.

TONI MORLA. Se presentó como figura estelar de la "Nit". Estuvo muy bien acogida su actuación. De lo que el respetable parecía estar atento sin quererse perder ni un sólo instante de lo que el cantaba. Siendo muy aplaudido incluso saliéndose de su programación con unas imitaciones improvisadas a Baltasar Valent (Baltasar d'es Pern.) titulandolas "Ses bregas des galls". Y no digamos la inolvidable presentación del disco "Temas d'Andratx", cuya letra ha sido compuesta por nuestro gran glosador Rafael "Tixadora", llegandose a repetir en tres ritmos y en tres entonaciones diferentes.

La Nit estuvo en un aceptable nivel musical, si bien fué de corta y resumida duración, notandolo la mayoría de los presentes. Lamentamos la asistencia que fué muy escasa, pero entusiasta y animadora a la vez siendo entorpecida por los ruidos de atracciones cercanas, a pesar de la lucha que se llevó a cabo para que no decayese esta "Nit Mallorquina".



## *Certamen de Pintura*

Poco fué el publico que desfiló por los locales de la Sociedad, donde eran expuestas 38 obras de pintores locales. Sin haberse expuesto base alguna por parte de la organización, fueron otorgados los siguientes premios:

El premio "Andratx" dotado por el Ayuntamiento con 25.000 pesetas y Medalla de Oro, ha sido adjudicado a la obra "Olivos" Buñola cuyo autor es Margarita Alemany Escamis.

El premio "Juan Flexas Pujol" dotado con 15.000 pesetas donado por dicha Fundación y Medalla de Plata del Ayuntamiento, se ha concedido a la obra "Puerto Andratx" de la artista M<sup>a</sup> Jesus Herranz.

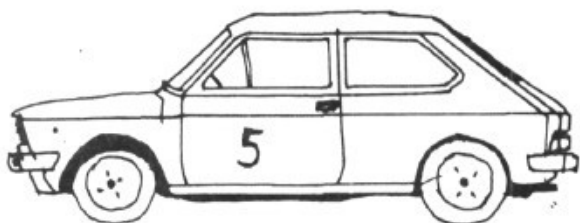
El premio "Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares" dotado con 10.000 pesetas por dicha Entidad Bancaria y Medalla de Bronce del Ayuntamiento, se ha otorgado a la obra "Puerto Andratx" original de José María Llambías.

El premio "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" dotado con 10.000 pesetas por dicha Entidad Bancaria y Medalla de Bronce del Ayuntamiento ha sido concedido a la obra "Paisaje Mallorquín", autor del mismo Francesc Aguilar Villalonga.

La exposición tuvo una duración de 5 días ( a partir del 26 de junio) con la inclusión de la entrega de premios el día 29 que fué presidida por el Señor Alcalde, acompañado de las misses.

## RALLY FANTASMA

Un total de 7 coches tomarón parte en la salida a este apreciado y divertido gincama automovilístico local. Tuviéndose que pasar controles en todas las zonas conflictivas de la Comarca dejando un punto de humor y simpatía donde se presentaba alguno de los participantes, si bien hay que lamentar que sólo se inscribiese una señorita que al final se retiró. Una vez terminada la última prueba se procedió al recuento de puntos y sanciones, dictándose la clasificación final que fué ganada una vez más y repitiendo la hazaña del año pasado el coche N<sup>o</sup> 5 pilotado por Miquel Vich y auxiliado por Onofre Frau con un Ford-Fiesta. Seguidos del coche N<sup>o</sup> 2 conducido por Gabriel Tomas y copilotado por Pedro Torres en un R-5.





## PINTADA DE MURALES

Jamas hubiésemos pensado que la participación en este II concurso de murales fuese tan amplia, viviéndose que proceder a varios suministros más de material didáctico necesario para tal menester, duplicando los pronosticos y agotando hasta la última gota de las existencias.

Durante dos horas y media un numero indefinido de chavales plasmaron sus ideas en bellas y fantasmagóricas pinceladas dandoles forma, colorido y veveza a un entorno, centrandolo hacia lo que les llamaba la atención, jugando con la inventiva propia y personal de cada uno de ellos y con la mutua colaboracion de todos sus compañeros.

Dominarón las composiciones abstractas seguidas de ilustraciones : paisajisticas mostrando un comun encanto a nuestra madre LA NATURALEZA, forzandola a detectar los campos y las montañas en plena virginidad calcada al ayer y de la que ahora tan sólo es un sueño.

Una vez finalizado el concurso se reunio un jurado seleccionada por el Grup Cultural Balenguera, al fin de deliberar las obras que deberían ser galardonadas.

Los premios se repartieron de la siguiente manera:

Finalista al mural titulado "Vistas d'Andratx".

autores: Cati Creixell de 13 años

Toni Bordoí de 14 años

Pedro Pujol de 16 años

Finalista al mural titulado "Dracula".

autores: Gregorio Cuevas de 8 años

Francisco Gutierrez de 9 años

Finalista al mural titulado "El amanecer"

autores: Biel Ensenyat de 10 años

Miquel Parets de 8 años

Rafael Sastre de 10 años

Finalista al mural titulado "El Pitufo Goloso"

autores: Francisco Femenias de 15 años

Isabel Femenias de 10 años

Antonia Femenias de 11 años

Finalista y primer premio al mural titulado "Furia"

autores: Juan Matias Garau de 8 años

Silvia Gourdin de 8 años

Pascal Gourdin de 12 años

## FUBITO

En el Polideportivo de las escuelas se disputó el encuentro entre La BALENGUERA Y PELUXOSS con el resultado final de 6 a 9 con ventaja de los visitantes que demostraron una superioridad de campeones escolares durante los 60 m. de juego, con serenidad y seguridad a la hora de la lucha.

El comienzo del partido tuvo que ser retrasado 40 m. por estar ocupadas las instalaciones por los karatekas.

Debemos señalar la no presencia del colegiado balear Sr. GONZALES el cual se había comprometido a arbitrar tal contienda con una semana de antelación sustituyéndole un voluntario del público al que tenemos que agradecer su aceptable labor.

Alinearon por los locales de la Balenguera:

Calafell, Bonnin, Ferrer, Paquirri, Cuevas y M. Iglesias, y los sustitutos L. Iglesias, Martorell, Martin, G. Pujol y Pujol.

Mientras que por los visitantes fueron:

Reynes, Alejandro, Pinilla, Angel, Estelrich, y Paco, entrando en sustituciones Juan.

El terreno de juego presentó las dificultades de poseer 28 x 17 m. siendo muy lejanas las medidas reglamentarias (40 x 20) al igual que la peligrosidad de las columnas de un lateral, pero se pudo contar con un inmejorable pavimento del que podemos presumir.

Cabe destacar la técnica del equipo visitante frente a los locales que emplearon su fuerza y bravura en son de defender lo que hubiera podido ser una goleada, tuviéndose que conformar con un 6 a 9 que no esta nada aml, si contamos que el equipo visitante cuenta con figuras del futbol Balear como Pinilla del Margaritense que es uno de los degensas más seguros de la 3ª División (esta próxima temporada ficha por el Tarrasa por tener que enrolarse al servicio militar). Recuerdese a Paco y Angel, los más técnicos y rápidos del equipo, El primero ha terminado de juvenil, en la Salle de 1ª Nacional, haciendo notorios sus reflejos y habilidad, mientras que el segundo ha rondado por varios equipos aficionados, también luciendo su buen quehacer futbolístico, siendo sus últimos Clubs la Real y Acapulco al igual que de juvenil con el Insular junto a Pinilla y a Jaime Ferrer, llegando esta temporada a ser subcampeones de liga a un punto del líder y con 87 goles a favor por 13 en contra.

En los locales debemos destacar la labor de P. Calafell que lo paró todo, luciendo a su gusto; Paquirri, que con su fuerza y potencia dió más de un susto; Benito, que con sólo 10 minutos que jugó en la segunda parte consiguió tres goles, y finalmente destaquemos la labor de Bonnin que marcó los 3 goles restantes del equipo local.

Al final del encuentro se entregó un trofeo al equipo vencedor.





## KARATE

La agrupación Morralla se presentó por primera vez en una exhibición pública, en la cual participaron alumnos y profesores del Club N. Palma y del Puerto de Andratx, bajo el siguiente programa:

Técnica básica, Combate, Katas, Defensa personal y potencia, luciendo gran empeño y perfección.

El acto tuvo lugar en el Polideportivo de las escuelas nuevas de "Son Perro", que se encontraban abarrotadas de un respetable público que esperó impaciente durante los 30 minutos de retraso con que se inició la exhibición.

## AJEDREZ

Puntuales a la cita, se enfrentaron por primera vez en un torneo de ajedrez al aire libre, los equipos de la Penya d'Escacs Balenguera y la Selecció Llevant; el escenario del encuentro fue "Sa Plaça".

Las alineaciones y los resultados fueron:

### PENYA D'ESCACS BALENGUERA

0	Bernat Simó
0	Sebastià Moner
0	Terrasa
0	Vicens Colomar
1	Toni Simó
1	Biel Pujol

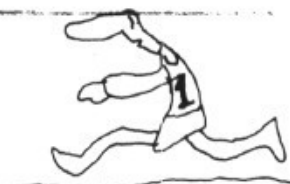
### SELECCIO LLEVANT

T. Arbos	1
Ramón Pons	1
D. Díaz	1
J. Carrión	1
E. Miguel	0
Ginard	0

La experiencia resultó interesante a pesar de que se notó la ausencia en el equipo local de los jugadores: Guillem Simó, Jaume Bosch, Antoni Mir y Ramon Pons y otros que van a formar parte en la próxima temporada como nuevos fichajes y refuerzos de la Penya d'Escacs Balenguera.



## ATLETISMO



Con la participación de cerca de 300 corredores de todas las edades y un número público en las cercanías del circuito, animando y aplaudiendo a sus favoritos durante las dos vueltas que comprendían un total de 8,700 Km., fúe como se presentó esta primera Carrera Popular denominada "Villa de Andratx" ciñiéndose a un circuito urbano cuya dificultad más grave era la pendiente o cuesta de la calle Cataluña mientras que el resto, por lo general era considerado llano.

Como era de esperar la superioridad y la veteranía de Mateo Dominguez hicieronle conquistar la victoria con toda nitidez. En segundo lugar quedó clasificado nuestra gran revelación Antonio Lupiañez, quien hizo una estupenda carrera al ir colocado en primer lugar durante casi todo el recorrido, siendo rebasado en los últimos metros, apeandolo de la primera plaza.

Por otra parte debemos destacar de Gabriel Coll, de la que no se nos ha ofrecido noticia alguna, si bien tenía hecha la inscripción y poseía en su haber un dorsal para tomar parte en esta prueba a la que hubiese podido animar dandole un ritmo de mayor aceleración y poniendo en pie la tactica de sus máximos rivales a fin de llevarse uno de los primeros puestos y comprobándose cual de ellos es el mejor.

## VERBENAS

"Sonambulos" del mundo nocturno aguantaron la marcha durante 3 noches seguidas con la fuerza brutal verbenera arrasando unas 2.500 personas. Nada faltó. El ruido estaba asegurado, y así fué...

Marcaron los compases durante la primera noche:

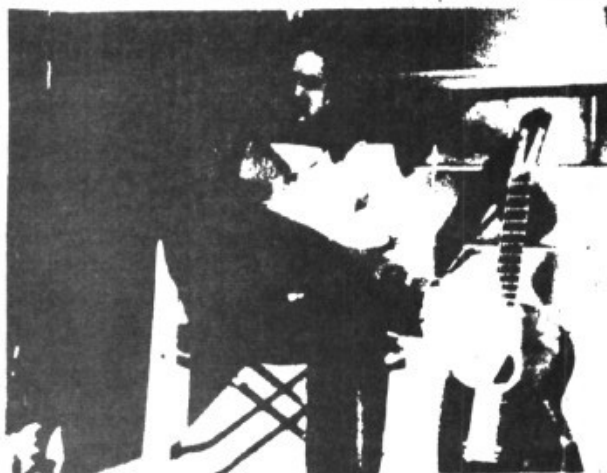
GEMINIS (jóvenes con futuro). TRANSILVANIA (la profesionalidad de la actualidad). HITS (siguen los mismos pases).

En la noche del 28 estuvieron presentes:

Los nostálgicos JAVALOYAS que recordaron el ayer. LOS CONDES que pasaron a ser los ALAMOS, combinaron su musica en un sin fin de ritmos, mostrando su clase, incluso acompañando a la dulce PALOMA que dió muestra de ser una gran solista.

Finalmente el día de San Pedro, y como última verbena, se presentaron:

LOS BRUMAS (Los reyes de la pista). TALAYOTS (brillantes espontáneos), LAS GAVICTAS con Angel Pepe y Jhonny Valentino (La rumba al servicio público).





## KARTS

Como estaba previsto en el día de San Pedro, tuvo lugar una prueba de resistencia valedera para el campeonato de Baleares de kartings.

Si bien el escenario en que se debía desarrollar la prueba (Sa Plaça) no presentaba las suficientes condiciones, se decidió trasladar el circuito al Polideportivo de las escuelas nuevas de "Son Perro", cuyas instalaciones cuentan con una pista asfáltica para la práctica del atletismo, acondicionándolo y asfaltando en dos tramos que unían la pista con los dos campos de balonmano, ofreciendo así más recorrido y más dificultad al aumentar el número de curvas; la participación fue excelente, al tomar la salida un total de trece máquinas que a lo largo de dos horas continuas debían apretar al máximo ofreciendo al numeroso público concurrente todo un espectáculo, contemplándose así las fenomenales salidas que se iban produciendo continuamente a medida que transcurría dicha carrera.

La clasificación fue dada pocos minutos después de finalizar la prueba, otorgándose el primer puesto en la categoría junior para el kart nº 10, Andujar Cantallops con 391 vueltas, y en la categoría promoción o seniors el triunfo correspondió al kart nº 13 conducido por los hermanos Grau con 409 vueltas, estableciendo la mejor marca de la prueba con el record del circuito rodando a una velocidad media de 56,25km/h.

Es de esperar próximas ediciones según nos ha confirmado el R.A.C. y que al parecer este circuito está al nivel de "Ses Fontanelles" e incluso es mejor en ciertos aspectos.

## MISA MAYOR

Con la llegada de nuestras primeras autoridades, misses y comisión de fiestas, iniciase la homilía en honor a "Sant Pere" que fue predicada por el padre Antoni Valcaneras del Santuario de Lluc. En el transcurso de la misa, la coral Polifónica de Bunyola interpretó varios cantos al igual que la tuna de Andratx dirigida por don Guillermo Ferrà. Así mismo se representó el "Ball de ses Ofertes" interpretado por chicos y chicas de nuestras escuelas.

Para finalizar el repertorio de la coral Polifónica se dedicó al Grup Cultural Balenguera el himno de Mallorca "La Balenguera", cuya dedicación fue acogida con el más grande y caluroso aplauso de todos los asistentes.

## CARRERA CICLISTA

Tras la confección de un circuito urbano, los aficionados locales se reunieron por primera vez en plan competitivo, llegando a tomar parte un total de 15 corredores que tuvieron que realizar un recorrido de 15 vueltas, puntuándose al paso de cada tres vueltas, más la clasificación final en la última.

La carrera se mantuvo en bloque durante toda la prueba, combinando perfectamente las primeras posiciones y colaborando en equipo, sincronizando las fuerzas de cada participante; el vencedor absoluto resultó ser Guillermo Pujol que tras un largo y laborioso "sprint" logró alzarse con tal título, meritoriamente.

Por puntos fue vencedor Juan Esteva planteando una táctica en la cual jugaban, capacidad y dominio frente a sus maximos rivales.

## HUMOR

PERÒ LA NECESSITAT DE COMUNICACIÓ  
ROSEGAVA COM UN CUC L'ÀNIMA DE L'HOMME.





## EL MOVIMIENTO OBRERO EN ANDRATX

Los principales problemas que tiene la clase obrera en nuestro pueblo son de diversa índole, pero yo los agruparía en tres que son los fundamentales, en primer lugar la cultura. La cultura es el principal vehículo de lucha de la clase obrera. Para que la clase obrera permanezca unida en su lucha por sus intereses, es indispensable que tenga dirigentes locales con un mínimo de cultura y también tengan un mínimo de preparación política y esto desgraciadamente, hoy en nuestro pueblo, brilla por su ausencia.

En segundo lugar en nuestro pueblo no existen grandes empresas que es donde la clase obrera puede tener un campo de acción para trabajar a nivel sindical. En nuestro pueblo desde Marzo del 77 hasta las elecciones del 15 de Junio, llegaron a estar afiliados a CC.OO. alrededor de 800 trabajadores, pero los empresarios no tardaron en empezar a hacerles la vida imposible a los que se destacaron un poco en la lucha de la clase a la que pertenecían y entre las zancadillas de los patronos y la poca preparación cultural y política de los trabajadores de nuestro pueblo la lucha ha quedado prácticamente nula, pues en la actualidad solo unos 250 trabajadores están afiliados a los sindicatos que tienen implantación local o sea CC.OO. y UGT. Como veremos una minoría si comparamos con los alrededor de 2.700 a 3.000 trabajadores que trabajan por cuenta ajena.

También ha influido mucho la manera en que se ha llevado la reforma política, pues esta ha sido una de las causas principales de que el desencanto cunda entre los trabajadores. En las conversaciones que se escuchan entre los trabajadores las más habituales son las siguientes: "Son los mismos, aquí no ha cambiado nada, no ves por ejemplo los nombres de las calles que son las de los gobernadores del anterior régimen, no ves los señores de las oficinas oficiales, son los mismos que durante 40 años nos han estado atropellando y abusando de nuestra ignorancia".

Esperemos que a raíz de la moción de censura de los socialistas al gobierno los debates políticos que por primera vez desde que se empezó a realizar el cambio político hemos tenido ocasión de ver por la televisión sin ser manejados por el gobierno en beneficio propio, esperemos que la clase obrera despierte de una vez, intentando de nuevo la lucha que con tanto entusiasmo empezó en Marzo del 77. Yo personalmente tengo esperanza de que así va a ser.

En tercer lugar otro de los graves problemas es el de la vivienda, es demencial que en nuestro pueblo haya más de 70 viviendas cerradas y ni el gobierno ni el ayuntamiento tome cartas en el asunto para que estas viviendas sean alquiladas y no estén cerradas criando ratas; porque estoy completamente de acuerdo que el señor que tiene una casa es suya pero no para tenerla cerrada y que la mayoría de los trabajadores estén viviendo de una manera infame; si a todos estos entuertos no logramos enderezarlos entre patronos, obreros y gobernantes, el futuro de nuestro pueblo no será muy alagador, pero esperemos la comprensión de todos y empecemos una nueva forma de convivencia que sea mejor para todos.

JUAN ALVAREZ

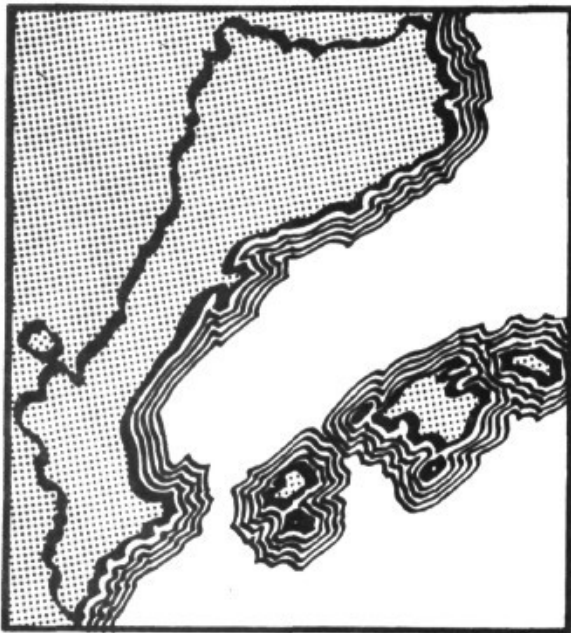
Agrupación del Partit Comunista  
de les Illes Balears en Andratx

## EL NOSTRE CONCURS DE REDACCIÓ

El segon concurs de redacció que duu el nom del nostre escriptor Baltasar Porcel, celebrat recentment pel grup Cultural Balenguera, a més de constituir un èxit de concursants, seixanta en total, pels que formavem el jurat ha representat tota una sorpresa ben afalagadora, concretament per la qualitat dels treballs. Els quals vaig llegir un per un, en gran goig. I tots mereixien esser premiats. Com sabeu el tema principal era Andratx. Volfem saber quina opinió en tenien del poble les nostres futures generacions. I una de les coses que més ens agradà, és que bal-dament siguin molts joves ja han après — i a bona hora! — a estimar la nostra llengua. La penyora del que deiem és que més de la meitat dels treballs presentats eren redactats en mallorquí. I resulta tota una passa endavant per a la recuperació de l'idioma, si tenim am compta que a la nostra localitat, i sobretot dins la població escolar, hi abunden els fills dels immigrants, de parla castellana ( ja per sort arrelats ).

La visió dels temes presentats era molt diversa. Hi surava de totes maneres el descontent que els nostre al.lots tenen envers la Dragonera, no volen que la toquin d'així com està. !No volen urbanitzar!. També volen la Trapa, i més zones amb parcs naturals. Es queixen que els noms dels carrers encara estiguin en castellà. Somnien amb un barri vell ( el Pantaleu ) net i polit i amb accessos més fàcils. Floren davant el panorama que se'ls desplega tant eixut de moviments culturals i de la manca de llocs on la puguin conrear. I entremig d'aquestes justes lamentacions es paraven a descriure amb ulls d'enamorat les belleses del poble i de la comarca, les virtuts dels andritxols que se n'anaven a Cuba, i dels immigrants que han trobat entre nosaltres feina i convivència.

Hi ha que destacar també entre altres coses la correcte i polida caligrafia, la pulcritud dels originals i el respecte a la gramàtica, sobretot als treballs en mallorquí. !Quan d'aprofit sen podia treure d'aquests al.lots si a Andratx hi hagués un moviment cultural juvenil coherent!. Quina enveja entenc de totes els que han tengut la sort de trobar una escola diferent d'aquella franquista que jo vaig assistir on tantes coses ens era prohibides, sobretot la nostre llengua. Per tant, cal donar les gràcies als seus professors; no solament els agraim la col.laboració que han tengut amb el concurs de redacció, sinó que com a ciudadans andritxols els donam l'enhorabona per la bona tasca que fan a les nostres escoles. A ells i als al.lots ( on hi veig una generació de la més bona llavor ), un cop més gràcies i endavant...



Gabriel Tomàs

**el català  
es la nostra llengua  
usem-la!**



## GOUS DEL SANTISSIM CRISTO DE LA RACÓ.

Pues en Creu crucificat  
Patiu per los pecadors;  
Perdonau nostron pecat,  
Crucifici glorios.  
Del cel à terra abaxareu  
Enviat del Pare Etern,  
A los pastors alegrareu  
Quant nasquereu en Bellem:  
Alegrau dons nostras animas  
Donantnos etern repos;  
Perdonau nostron pecat, &c.  
Mió de vuit dias nat  
Per nos ja sang desramareu,  
Y los Reis aconsolareu  
Quant d'ells foreu adorats:  
Pues estam aqui postrats  
Com à Rey adorantvos;  
Perdonau nostron pecat, &c.  
Fonc molt gran la allicció,  
Que vostra Mare sentia  
Quant de vos se despedia  
Ab vostra bendició:  
Beneiu dons plados  
Aquest poble ajuntat;  
Perdonau nostron pecat, &c.

En lo horti de Gethsemani  
Sang y aigua desramareu,  
Fins que la terra regareu  
Par tot lo mon redimir:  
Regau, Señor, nostros cors  
Ab sang de vostre costat;  
Perdonau nostron pecat, &c.  
Ab cinc mil y tants assots  
Fonc vostre cos maltractat,  
Y vostre cap coronat,  
Para salvarnos à tots:  
Usau dons de pietat,  
El cel tencad obriunos;  
Perdonau nostron pecat, &c.  
La creu al coll abortareu  
Per las plagues y carrés,  
A los pecadors buscareu  
Desitjos de patir mes:  
Ab desitj de ser salvats  
També vos buscam à vos;  
Perdonau nostron pecat, &c.  
En la Creu crucificat  
Al Pare Etern aclamavau,  
Y perdó li demanavau  
Pels qui h'us han agravat;

De dolor apesrats  
Estam tots suplicantvos;  
Perdonau nostron pecat, &c.  
Vostra Figura sagrada,  
Par nostra salvació  
Iheu disposat sia aportada  
En este lloc de la Racó:  
Perque el dimoni malvat  
No entràs en nostros cors;  
Perdonau nostron pecat, &c.  
Donau salut al malalt,  
Y à los bons llarga vida,  
Al qui de vos no se olvida  
Feis que remey no li falt:  
El oli, fruita y blat  
En tot temps concordinos;  
Perdonau nostron pecat, &c.  
Pues estam aqui postrats  
Suplicant vostros socors;  
Perdonau nostron pecat,  
Crucifici glorios.

Impr. Can. de Pueyo V. G. et Off.



## "ELLES"

Ses beatas s'en van a s'esglesia  
no saben quan tornaràn,  
ni quin vestit es posaràn:  
¿es cel, es gris o es de seda?

Per es caminet marxen contentes  
sense saber perquè hi van,  
no saben si resaràn...  
...o contaràn mentidetes.

Cap a dins s'esglesia, molt serias, entren,  
una senyal de la creu i una mirada envejosa:  
"ja me direu aquelles dues que tresquen  
per aquí amb aquell jarsé grog i sa falda blavosa."

Ses beatas s'en van a s'esglesia,  
no saben quan tornaràn,  
ni quin vestit es posaràn:  
¿es cel, es gris o es de seda?

A s'altar es capellà predica  
i elles, molt quietes, fan com escoltar,  
s'estimen més sentir sa darrera dita  
d'es Quintillo s'escolà.

Cada paraula un agravi,  
cada mirada un atemptat,  
cada rumor un presagi  
i un ¿que dius que ha passat?

Antoni Miralles i Ensenyat



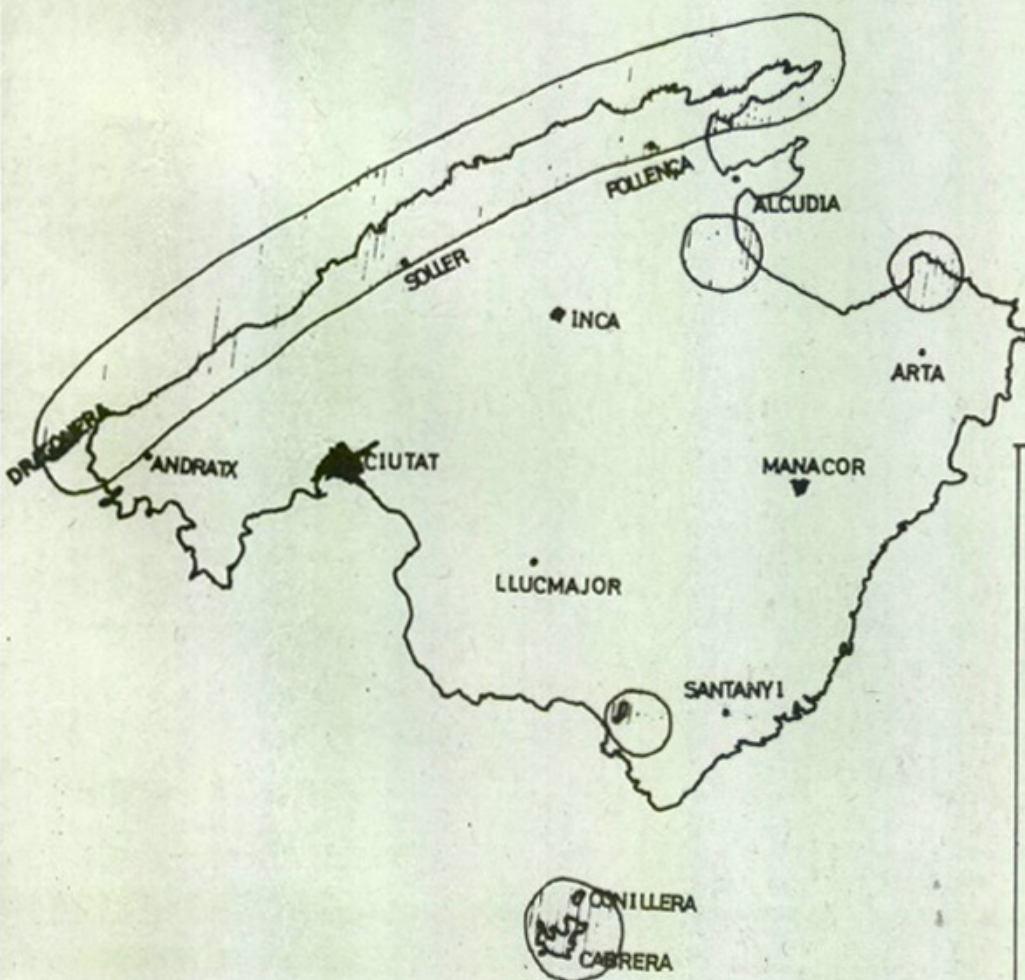
# PLENO POLEMICO

=====

A principios de este mes, en un pleno ordinario de nuestro Ayuntamiento se armó una polemica impresionante al pedir el concejal socialista Matias Tomás, una ayuda economica a la revista "PARIATGE" aunque, según su modo de ver, ~~se~~ criticaba al Ayuntamiento de manera dura y perjudicial. A esta petición de ayuda economica se adhirieron los concejales Antonio Aguilera, Juan Alvarez y Alfonso Grech, iniciando el Sr. Grech y el presidente de la Comisión de Cultura Sr. José Borrás una acalorada discusión que obligó al alcalde a suspender el Pleno.

Referente a las manifestaciones que escuchamos en este pleno, la REDACCION de la revista "PARIATGE" tiene que recalcar una vez más que los artículos publicados en nuestra revista expresan unicamente la opinión de sus autores y no de los que formamos la REDACCION de la revista, y que hasta el dia de hoy nadie puede decir que la revista "PARIATGE" critica a tal o a qual persona o entidad.

El mes pasado el "CONSELL GENERAL INTERINSULAR" envió a los diversos Ayntamientos de las islas, el proyecto del "PARC NATURAL SERRA DE TRAMUNTANA" que señalamos en el dibujo, junto con lo que podriamos llamar zonas protegidas.





JOSÉ VIDAL ISERN

# GUÍA TURÍSTICA

DE

## ANDRAITX



PALMA DE MALLORCA

IMPRESA DE FRANCISCO SOLER PRATS  
San Francisco, 2 y 4

1930

### BIBLIOGRAFIA D'ANDRAITX . 2.

José Vidal Isern. Guía Turística de Andraitx. Palma de Mallorca, Imprenta de Francisco Soler Prats, 1930. 24 p.

Simple descripció laudatòria del terme amb una ressenya de les excursions al Port, Sant Telm, La Trapa, el Fabioler i Estellencs.

Il·lustrat amb fotografies molt evocadores com la dels grans pins que alegraven la platja de Sant Telm, avui desapareguts per la "civilització".

"De Palma a Andraitx y vice-versa, hay dos servicios de auto buses, cuyos puntos de partida son en la plaza del Mercado, y en la calle de Valseca, saliendo a las ocho y media de la mañana y a las tres de la tarde. Precio del pasaje: 2,30 ptas."

CAIXA D'ESTALVIS  
DE LES BALEARS  
"SA NOSTRA"

CAJA DE PENSIONES

"la Caixa"